

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

### 1 Contratto

**1.1** La fornitura di radiocomandi e unità di comando a cavo ("**Prodotti**"), nonché di ricambi (comprensivi dei componenti dei Prodotti, "**Ricambi**") e accessori (i.e. batterie, carica batterie e kit alimentazione, cinture, cinghie a spalla, cinghie a vita, cover e ogni altro ulteriore accessorio prodotto da AUTEK Srl, "**Accessori**") a marchio "AUTEK" da parte di AUTEK Srl ("**AUTEK**") al cliente ("**Cliente**") è regolata dalle presenti condizioni generali, che formano parte integrante ed essenziale del contratto di vendita che sarà concluso dalle parti ("**Contratto**"). Le condizioni generali di qualsiasi natura apposte su ordini e/o altri documenti inviati dal Cliente e/o in altro modo resi conoscibili a AUTEK non sono, in ogni caso, applicabili alla fornitura dei Prodotti, Ricambi e Accessori.

**1.2** Le offerte AUTEK hanno una validità di 60 giorni e sono soggette a revoca o variazione in considerazione dei dati disponibili al momento della loro redazione.

**1.3** Gli ordini del Cliente rimarranno validi e vincolanti per un periodo di 30 giorni dalla data della loro ricezione. Il Cliente potrà inviare l'ordine a mezzo fax (+39 0444 901010), email (orders@autecsafety.com) oppure attraverso il portale dedicato, direttamente (se è un utente autorizzato) o attraverso agenti AUTEK.

**1.4** Il Contratto s'intende in ogni caso concluso al momento del ricevimento da parte del Cliente della conferma d'ordine trasmessa da AUTEK o di accettazione da parte del Cliente della proposta di AUTEK.

**1.5** Eventuali modifiche o integrazioni alle presenti condizioni generali di vendita dovranno essere previamente concordate di volta in volta per iscritto tra le parti da soggetti muniti di idonei poteri di rappresentanza.

**1.6** AUTEK è la sola titolare della documentazione e campionatura fornita al Cliente per la conclusione del Contratto. La stessa, salva diversa autorizzazione di AUTEK, non potrà essere resa accessibile a terzi e, laddove richiesto, dovrà essere restituita ad AUTEK.

### 2 Luogo e termini di consegna

**2.1** Se non diversamente previsto nel Contratto, Prodotti, Ricambi e Accessori saranno consegnati DAP sede del Cliente (Incoterms 2010). AUTEK non sarà responsabile per danni, perdite o furti che possano occorrere ai Prodotti, Ricambi e Accessori dopo la consegna ai sensi del presente art. 2.1.

**2.2** Se non diversamente concordato, il termine massimo di consegna dei Prodotti, Ricambi e Accessori è di 90 giorni dalla conclusione del Contratto. In nessun caso, il termine di consegna si intenderà come termine essenziale e, pertanto, in caso di ritardo nelle consegne non dovuto a dolo o colpa grave, il Cliente non avrà titolo per recedere o per risolvere il Contratto, salvo quanto disposto al successivo art. 2.3.

**2.3** AUTEK darà tempestiva comunicazione al Cliente di eventuali ritardi rispetto ai tempi di consegna convenuti, indicando la nuova data di consegna prevista. Per ritardi superiori a 30 giorni dalla data di consegna prevista, il Cliente avrà tuttavia facoltà di recedere dal

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

### 1 Agreement

**1.1** The supply of remote control systems and cable controls units ("**Products**"), as well as spare parts (which include components of the Products, "**Spare Parts**") and accessories (i.e. batteries, chargers, belts, docking stations, shoulder harness, waist harness, covers and any further accessory manufactured by AUTEK Srl, "**Accessories**") under the trademark "AUTEK" by AUTEK Srl ("**AUTEK**") to the client ("**Client**") shall be governed by these general terms and conditions, which are an integral and essential part of the sale contract that will be executed between the parties ("**Contract**"). General conditions of any nature inserted in orders and/or other documents sent by the Client and/or of which AUTEK has been made aware in any manner whatsoever, shall not apply to the supply of Products, Spare Parts and Accessories.

**1.2** AUTEK's offers shall be valid for 60 days and may be revoked or changed in consideration of the data available at the moment of their issuance.

**1.3** The Client's orders shall be deemed as valid and binding for a period of 30 days as of the date of the relevant receipt. The Client may send the order by telefax (+39 0444 901010), email (orders@autecsafety.com) or using the platform either directly (for authorized customers only) or through AUTEK's agents.

**1.4** The Contract shall be considered as effective upon receipt by the Client of the order confirmation sent by AUTEK or upon acceptance by the Client of the proposal sent by AUTEK.

**1.5** Any amendment or addition to these general conditions of sale shall be previously agreed from time to time in writing by the parties and duly signed by their duly empowered representatives.

**1.6** AUTEK shall be the sole owner of the documentation and of the sampling provided to the Client for the execution of the Agreement. Unless otherwise authorized by AUTEK, said documentation shall not be available to third parties and, upon request, it shall be returned to AUTEK.

### 2 Place and terms of delivery

**2.1** Unless otherwise indicated in the Contract, Products, Spare Parts and Accessories will be delivered DAP Client's premises (Incoterms 2010). AUTEK will not be responsible for any damage, loss or theft which may occur to the Products, Spare Parts and Accessories after delivery according to this section 2.1.

**2.2** Unless otherwise agreed, the maximum term of delivery of the Products, Spare Parts and Accessories shall be 90 (ninety) days as of the entering into force of the Contract. In no event the term of delivery shall be deemed as of essence and, therefore, in case of late deliveries, not due to wilful misconduct or gross negligence, the Client shall not be entitled to withdraw or terminate the Contract, without prejudice to what set forth by the following section 2.3.

**2.3** AUTEK shall promptly notify the Client of any delay with respect to the agreed delivery terms, and it shall indicate the new scheduled delivery date. In case of delays exceeding 30 days as of the agreed date, the Client shall be entitled to withdraw from the

### AUTEK Srl

Via Pomaroli, 65 - 36030 Caldogno (VI) - Italy  
Tel. +39 0444 901000 - Fax +39 0444 901011  
P.IVA / C.F. / R.I. Vicenza 01850360247  
REA VI-188709 - Capitale Sociale € 500.000,00 i.v.  
info@autecsafety.com - autecsrl.pec@legalmail.it  
[www.autecsafety.com](http://www.autecsafety.com)

Contratto o di risolverlo mediante comunicazione scritta da inviarsi ad AUTECH entro 5 giorni dalla ricezione della comunicazione della nuova data di consegna.

**2.4** Salvo il caso di dolo o colpa grave, AUTECH non potrà essere in ogni caso ritenuta responsabile ad alcun titolo per i danni eventualmente sofferti dal Cliente come conseguenza di ritardi nella consegna di Prodotti, Ricambi e Accessori.

### 3 Prezzo e pagamenti

**3.1** Il prezzo dei Prodotti, Ricambi e Accessori sarà quello indicato nel Contratto. Il prezzo, se non diversamente indicato, si intende al netto di IVA. Il termine di pagamento è di 5 giorni dal momento della consegna dei Prodotti, Ricambi e Accessori al Cliente, ove non diversamente specificato o concordato per iscritto tra le parti.

**3.2** In caso di mancato pagamento del prezzo alle scadenze concordate, ovvero quando il Cliente non abbia provveduto al puntuale pagamento di eventuali Prodotti, Ricambi e Accessori consegnati in precedenza da AUTECH, anche nell'ambito di altri distinti rapporti contrattuali, quest'ultima avrà facoltà di sospendere le relative consegne sino all'integrale pagamento delle somme in sofferenza e alla prestazione di idonee garanzie per le prestazioni future. In ogni caso, AUTECH si riserva la facoltà di richiedere la corresponsione degli interessi di mora ai sensi dell'art. 5 del D. lgs n. 231/02 e s.m.i.

**3.3** In caso di ritardato o mancato ritiro dei Prodotti, Ricambi e Accessori non è prevista alcuna proroga dei termini di pagamento per il Cliente. I pagamenti effettuati mediante titoli, cambiali, assegni, cessioni o altri mezzi, non danno luogo a novazione degli originari rapporti contrattuali e sono accettati da AUTECH salvo buon fine. Le spese di incasso, di sconto, di registrazione ecc. di titoli o effetti rimangono a carico del Cliente.

**3.4** In nessun caso, il Cliente avrà facoltà di compensare gli importi dovuti ad AUTECH a titolo di prezzo dei Prodotti, Ricambi e Accessori con eventuali somme a qualsiasi titolo dovute da AUTECH.

### 4 Riserva di proprietà

**4.1** In caso di pagamento dilazionato, AUTECH rimarrà la sola proprietaria dei Prodotti, Ricambi e Accessori sino alla data del loro totale pagamento. Resta peraltro inteso che, a prescindere dalla data del trasferimento della proprietà, i rischi vengono comunque trasferiti al Cliente, ai sensi dell'art. 1523 cod. civ., sin dalla data di consegna della merce.

**4.2** In caso di risoluzione del Contratto per inadempimento del Cliente, le rate di prezzo pagate saranno acquisite da AUTECH a titolo di indennità nei limiti previsti dall'art. 1526 cod. civ., salvo il diritto al risarcimento dei danni ulteriori.

### 5 Garanzia

**5.1** AUTECH garantisce l'assenza di vizi e difetti nei materiali e nella costruzione dei Prodotti per un periodo di 24 mesi e dei Ricambi e Accessori per un periodo di 12 mesi, decorrenti rispettivamente dalla data indicata nel successivo art. 5.3, salvo diversi termini previsti da specifiche condizioni accordate al Cliente. Sono coperte da garanzia, secondo i limiti e le condizioni di seguito espressi, anche

Contract or to terminate the same by sending a written notice to AUTECH within 5 days as of the date of receipt of the notice of the new delivery date.

**2.4** Unless in the event of wilful misconduct or gross negligence, AUTECH shall in no case be deemed as liable for damages suffered by the Client as a consequence of late deliveries of the Products, Spare Parts and Accessories.

### 3 Price and Payments

**3.1** The price of the Products, Spare Parts and Accessories is specified in the Contract. Unless otherwise specified, the price shall be deemed as net of VAT. Unless otherwise agreed in writing by the parties, payment shall be made within 5 days as of the date of the delivery of the Products, Spare Parts and Accessories to the Client.

**3.2** Should the Client fail to comply with the agreed payment terms, as well as should the Client fail to timely pay the Products, Spare Parts and Accessories previously delivered by AUTECH, even if related to other contractual relationships, AUTECH shall be entitled to suspend the relevant deliveries until full payment of the outstanding credit has been made and until proper guarantees for future deliveries have been given by the Purchaser. In any case, AUTECH will have the right to charge interests on the unpaid amounts according to art. 5 of the legislative decree n. 231/2002 and following amendments.

**3.3** In case of late collection or failure of collection of the Products, Spare Parts and Accessories, the Client shall not be entitled to any extension of the payment terms. Payments made by means of securities, promissory notes, cheques, assignments of credits or other means, will not give rise to novation of the original contractual relationships and they shall be deemed as accepted by AUTECH subject to actual collection of the due amount. The expenses for collection, deduction, registration, etc. of securities or effects shall be borne by the Client.

**3.4** In no case the Client shall be entitled to compensate the amount due to AUTECH as price of the Products, Spare Parts and Accessories, with any amount due by AUTECH at any title whatsoever.

### 4 Retention of title

**4.1** AUTECH shall be the sole owner of the Products, Spare Parts and Accessories until the date of their full payment, should such payment be made by instalments. It is agreed that pursuant to art. 1523 of the Italian civil code all risks are transferred to the Client as of the date in which goods are delivered, irrespective of the date of the actual transfer of the ownership.

**4.2** Should the Contract be terminated due to the Client's breach of contract, the installments already paid by the Client shall be kept by AUTECH as an indemnity within the limits set forth by art. 1526 of the Italian civil code, without prejudice to AUTECH's right to claim for further damages.

### 5 Warranty

**5.1** AUTECH guarantees that the Products will be free from defect in material and workmanship for a period of 24 months and the Spare Parts and Accessories for a period of 12 months starting from the date specified in art. 5.3 below, unless different terms are set forth by specific conditions granted to the Client. The warranty shall apply, within the limitations and the conditions set forth be-

#### AUTECH Srl

Via Pomaroli, 65 - 36030 Caldogno (VI) - Italy  
Tel. +39 0444 901000 - Fax +39 0444 901011  
P.IVA / C.F. / R.I. Vicenza 01850360247  
REA VI-188709 - Capitale Sociale € 500.000,00 i.v.  
info@autecsafty.com - autecsrsl.pec@legalmail.it  
[www.autecsafty.com](http://www.autecsafty.com)

le eventuali spese di manodopera per interventi presso AUTEK o presso un suo Centro Autorizzato. AUTEK, direttamente o tramite suo Centro Autorizzato, provvede a riparare i Prodotti oppure a riparare o sostituire Ricambi e Accessori che, a suo insindacabile giudizio, saranno riconosciuti difettosi; è esclusa in ogni caso la nuova sostituzione di Prodotti e il prolungamento o la proroga dei termini di garanzia a seguito della riparazione.

**5.2** Per interventi in garanzia presso AUTEK: il Prodotto, Ricambio o Accessorio adeguatamente imballato deve essere spedito presso la sede AUTEK; le spese di spedizione sono a carico del Cliente sul quale grava anche il relativo rischio, mentre il Prodotto riparato oppure il Ricambio/Accessorio riparato o sostituito, sarà reso presso la sede del Cliente a cura, spese e rischio di AUTEK.

Per interventi in garanzia presso un Centro Autorizzato: il Prodotto, Ricambio o Accessorio deve essere consegnato a cura, spese e rischio del Cliente presso la sede del Centro Autorizzato e, al termine dell'intervento concordato, dovrà essere ritirato nuovamente a cura, spese e rischio del Cliente.

Qualora il Cliente richieda che l'intervento in garanzia venga effettuato presso i suoi stabilimenti o cantieri, quest'ultimo sosterrà le spese di intervento, secondo le tariffe normalmente praticate da AUTEK o dai suoi Centri Autorizzati.

La proprietà di tutti i componenti sostituiti in garanzia si trasferisce automaticamente ed in ogni caso in capo ad AUTEK che provvederà a sua cura e spese al relativo smaltimento.

**5.3** Il termine di 24 mesi per i Prodotti e di 12 mesi per i Ricambi e Accessori sarà efficace (i) dalla data di consegna, ove l'intervento in garanzia sia richiesto direttamente dal Cliente o (ii) dalla data di effettivo acquisto da parte del Cliente, come dimostrato da un documento che dia prova di tale acquisto, nel caso di acquisto da parte del Cliente tramite la rete distributiva AUTEK, ma entro un termine massimo di complessivi 30 mesi per i Prodotti e 18 mesi per Ricambi e Accessori decorrenti dalla data di consegna.

**5.4** A pena di decadenza dalla garanzia, il Cliente dovrà denunciare per iscritto i vizi o i difetti riscontrati entro e non oltre 8 giorni dalla data della consegna, o, trattandosi di vizi o difetti occulti, entro e non oltre 8 giorni dalla scoperta degli stessi. L'onere della prova della data della scoperta graverà sul Cliente.

**5.5** Resta inteso che, salve le disposizioni di legge in materia di responsabilità da prodotti difettosi, nonché in caso di dolo o colpa grave, gli obblighi di AUTEK ed i diritti del Cliente in relazione alla garanzia sono limitati alla riparazione dei Prodotti oppure alla riparazione o sostituzione dei Ricambi e Accessori riconosciuti difettosi ai sensi di quanto previsto nella presente sezione 5. Si conviene, pertanto, espressamente l'esclusione di qualsiasi diritto del Cliente al risarcimento di danni diretti, indiretti o incidentali che quest'ultimo dovesse soffrire in seguito all'insorgere di vizi o difetti su Prodotti, Ricambi e Accessori in garanzia, ivi inclusi – ma senza limitazione per la generalità di quanto precede – i danni derivanti dal mancato utilizzo del sistema o da fermo macchina, nonché da perdite o mancati guadagni. Il Cliente, inoltre, non avrà titolo per risolvere il Contratto in relazione a vizi o difetti riscontrati su Prodotti, Ricambi e Accessori di cui alla presente garanzia.

**5.6** La garanzia copre unicamente i Prodotti, Ricambi e Accessori nella loro configurazione originaria, incluse le eventuali dotazioni accessorie dei Prodotti. Non sono comprese nella garanzia le ava-

low, also to the expenses (if any) for the workforce's interventions at AUTEK's repair facilities or at its Authorized Provider. AUTEK, directly or through its Authorized Provider, shall repair the Products or repair/replace the Spare Parts and Accessories which, at its sole discretion, are acknowledged as defective; it is in any case excluded the new replacement of the Products and the extension or the postponement of the warranty terms after the repair.

**5.2** For intervention within the warranty period at AUTEK's repair facilities: the Product, Spare Part or Accessory, adequately packed, shall be sent to AUTEK; the shipping expenses shall be borne by the Client who shall also bear the related risk, whilst the repaired Product, or the repaired or replaced Spare Part / Accessory, shall be delivered at the Client's premises at AUTEK's care, expenses and risk.

For intervention within the warranty period at an Authorized Provider: the Product, Spare Part or Accessory shall be brought at the Authorized Provider at the Client's own care, cost and risk and at the end of the agreed activity the Client shall collect the good at its own care, cost and risk.

Should the Client request intervention within the warranty period at its premises or at its construction site, it shall bear the intervention's costs according to the fees usually charged by AUTEK or by its Authorized Providers. The ownership of all the components replaced within the warranty period shall be automatically transferred to AUTEK which will take care of the relevant waste disposal bearing the related costs.

**5.3** The 24-month term for Products and the 12month term for Spare Parts And Accessories shall be effective as of (i) the date of delivery, if the warranty intervention is directly requested by Client or (ii) the date of actual purchase by the Client as demonstrated by a document showing such purchase, in case of purchase by the Client from AUTEK's sales network, but within a maximum term of 30 months for the Products and 18 months for Spare Parts and Accessories as of the date of delivery.

**5.4** Subject to forfeiture of warranty, notice of defects shall be given by the Client in writing not later than 8 days from the date of delivery or, in case of hidden defects, from the date of the relevant discovery. The burden of proof shall lie with the Client.

**5.5** Without prejudice to the compulsory product's liability law and any liability for willful misconduct or gross negligence, AUTEK's obligations and the Client's right to the warranty shall be limited to the repair of the Products or the repair or replacement of the Spare Parts and Accessories found to be defective, pursuant to what provided for by this section 5. It is therefore expressly excluded any right of the Client to claim for direct, indirect or incidental damages suffered as a consequence of faults or defects of the Products, Spare Parts and Accessories within the warranty period, such as, but not limited to, damages caused by non-usage of the system or by machine downtime, as well as loss of profits. Furthermore, the Client shall not be entitled to terminate the Contract in case of defects found on the Products, Spare Parts and Accessories as referred in this warranty.

**5.6** The warranty period hereby provided for shall apply only to AUTEK Products, Spare Parts and Accessories in their original configuration, included accessories, if any. The warranty shall not apply

#### **AUTEK Srl**

Via Pomaroli, 65 - 36030 Caldogno (VI) - Italy  
Tel. +39 0444 901000 - Fax +39 0444 901011  
P.IVA / C.F. / R.I. Vicenza 01850360247  
REA VI-188709 - Capitale Sociale € 500.000,00 i.v.  
info@autecsafty.com - autecsrsl.pec@legalmail.it  
[www.autecsafty.com](http://www.autecsafty.com)

rie e le rotture causate da:

- a) trasporto;
- b) sovratensioni o sovracorrenti, agenti chimici ed elettrochimici, fenomeni atmosferici;
- c) installazione, adattamento, riparazione, modifica e utilizzo dell'apparecchiatura non conforme a quanto indicato nel manuale di istruzioni o in violazione delle misure tecniche e/o di sicurezza richieste nel paese di utilizzo, dalle leggi, regolamenti e consuetudini ivi vigenti e comunque non autorizzata da AUTEK;
- d) anomalie di funzionamento risolvibili seguendo le istruzioni presenti nel manuale di istruzioni;
- e) riparazione da soggetti terzi non autorizzati da AUTEK;
- f) manomissione, improprio utilizzo, danneggiamento, non corretta manutenzione, non corretto test, modifica o alterazione in qualsiasi modo, ivi incluso il caso di rimozione di marchi o loghi;
- g) ogni altro utilizzo improprio del sistema, comunque, non autorizzato da AUTEK.

Sono, inoltre, escluse dalla garanzia le sostituzioni delle parti soggette ad usura, delle batterie e dei fusibili.

## **6 Resi e sostituzioni dei Prodotti, Ricambi, Accessori**

**6.1** Eventuali resi o sostituzioni di Prodotti, Ricambi e Accessori dovranno sempre essere autorizzati per iscritto da AUTEK. L'autorizzazione al reso o alla sostituzione viene concessa solo per beni non conformi al Contratto. Non saranno accettati resi o sostituzioni decorsi 3 mesi dalla data di consegna. Salvo diverso accordo scritto, tutti i resi dovranno essere inviati dal Cliente con consegna Reso Sdoganato presso i magazzini AUTEK di via Pomaroli, 65, 36030 Caldogno (VI) (DDP Incoterms 2010), nei loro imballi originali perfettamente integri e completi di tutti i manuali e accessori. AUTEK si riserva il diritto di respingere al mittente i Prodotti, Ricambi e Accessori ricevuti senza autorizzazione o non completi in tutte le loro parti.

**6.2** Nel caso in cui i Prodotti, Ricambi e Accessori resi siano riconosciuti come non conformi al Contratto, AUTEK avrà facoltà, a sua discrezione, di sostituire o modificare gli stessi, oppure emettere una nota di credito al Cliente. Salvo diverso accordo scritto, eventuali costi aggiuntivi sostenuti da AUTEK verranno addebitati al Cliente. La sostituzione o la restituzione avverrà nei tempi e nei modi previsti all'art. 6.2 delle presenti condizioni generali.

**6.3** Ogni Prodotto, Ricambio e Accessorio restituito resterà di proprietà di AUTEK che, ove necessario, provvederà a sua cura e spese al relativo smaltimento.

## **7 Assistenza tecnica**

**7.1** Per qualsiasi richiesta di assistenza il Cliente dovrà rivolgersi ad AUTEK o ad un suo Centro Autorizzato.

**7.2** Al momento della consegna del Prodotto, Ricambio e Accessorio il Cliente dovrà comunicare ad AUTEK la persona di riferimento per eventuali attività di assistenza, nonché i dati necessari per l'assistenza on line, il numero di fax e l'indirizzo e-mail.

**7.3** AUTEK riconosce, in caso di intervento effettuato sul Prodotto, Ricambio e Accessorio fuori garanzia, un periodo di 12 mesi sul singolo componente sostituito e/o sulla specifica riparazione effettuata.

to faults and breakage caused by:

- a) transportation;
- b) overvoltage/overcurrent, chemical and electrochemical agents, weather phenomena;
- c) installation, adjustment, repair modification and use of equipment not in compliance with the specifications provided for in the instruction manual, or in breach of the technical and/or safety measures, laws, rules and accepted practice required in the country of use, and anyhow not authorized by AUTEK;
- d) working anomalies that can be solved by following the instructions provided in the instruction manual;
- e) repair made by third parties, not authorized by AUTEK;
- f) tampering, improper use, damage, improper maintenance, incorrect test, any modification or alteration, including if trademarks or logos have been removed;
- g) any other improper use of the system not authorized by AUTEK. Furthermore, the warranty shall not apply with regard to the replacement of components subject to wear and tear, of batteries and of fuses.

## **6 Returns and replacements of the Products, Spare Parts, Accessories**

**6.1** Returns and replacements of the Products, Spare Parts and Accessories shall always be authorized in writing by AUTEK. The authorization to return or to replace is granted solely with reference to goods not in compliance with the Contract. Returns and replacements shall not be accepted after 3 months as of the date of delivery. Unless otherwise agreed in writing, all the returns shall be sent by the Client Delivery Duty Paid at AUTEK's warehouses in via Pomaroli, 65, 36030 Caldogno (VI) (Incoterms 2010), in their original packaging perfectly undamaged and containing all the manuals and accessories. AUTEK shall be entitled to return to sender the Products, Spare Parts and Accessories received without authorization or not complete in each part.

**6.2** In case the returned Products, Spare Parts and Accessories are actually not in compliance with the Contract, then AUTEK shall be entitled, at its own discretion, to replace, modify or credit the goods to the Client. Unless otherwise agreed in writing, extra costs borne by AUTEK shall be charged to the Client. The replacement or the restitution of the goods shall be carried out pursuant to the terms and ways set forth in paragraph 6.2.2 of these general conditions.

**6.3** Any returned Product, Spare Part and Accessory shall be property of AUTEK which will take care of the relevant waste disposal bearing the related costs, if need be.

## **7 Technical assistance**

**7.1** Any query of assistance shall be submitted by the Client to AUTEK or to AUTEK's Authorized Center.

**7.2** At the time of delivery of the Product, Spare Part and Accessory, the Client shall provide AUTEK with the name of the contact person in charge for the assistance, as well as with all the data required for on line assistance, with facsimile number and with e-mail address.

**7.3** Any out of warranty intervention on a Product, Spare Part or Accessory shall be warranted by AUTEK for a period of 12 months on the single component replaced and/or on the specific repair carried out.

## **AUTEK Srl**

Via Pomaroli, 65 - 36030 Caldogno (VI) - Italy  
Tel. +39 0444 901000 - Fax +39 0444 901011  
P.IVA / C.F. / R.I. Vicenza 01850360247  
REA VI-188709 - Capitale Sociale € 500.000,00 i.v.  
info@autecsafty.com - autecsr1.pec@legalmail.it  
[www.autecsafty.com](http://www.autecsafty.com)



**7.4** Ogni Ricambio e Accessorio sostituito resterà di proprietà di AUTEC che provvederà a sua cura e spese al relativo smaltimento.

## **8 Documentazione – Normativa di settore**

**8.1** I Prodotti, Ricambi e Accessori forniti da AUTEC vengono consegnati con tutta la documentazione e i requisiti di sicurezza in conformità alla normativa applicabile.

**8.2** Il Cliente è in ogni caso responsabile del rispetto di ogni normativa applicabile nel territorio in relazione alla vendita e fornitura dei Prodotti, Ricambi e Accessori.

## **9 Spese e tasse**

Tutte le spese, imposte e tasse, presenti e future, nessuna esclusa, che gravano sul Contratto, anche in relazione alle trascrizioni delle clausole ivi contenute, e sulle relative fatture sono a carico del Cliente.

## **10 Legge applicabile**

Qualora il Cliente sia un soggetto di diritto straniero, le presenti condizioni generali di vendita e il relativo Contratto saranno disciplinati dalla legge italiana con espressa esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Vendita Internazionale di beni mobili (Vienna, 11 aprile 1980).

## **11 Foro competente in via esclusiva**

Per qualsiasi controversia relativa al Contratto e/o alla fornitura di Prodotti, Ricambi e Accessori sarà competente in via esclusiva il Tribunale di Vicenza.

A parziale deroga di quanto sopra previsto, AUTEC avrà tuttavia facoltà di agire avanti il Tribunale del luogo dove il Cliente ha la propria sede legale.

## **12 Rinunce**

La circostanza che AUTEC non faccia valere uno qualsiasi dei diritti di cui alle presenti condizioni generali, non potrà essere intesa come implicita rinuncia a tali diritti, né impedirà a AUTEC di preten-derne la puntuale e rigorosa osservanza in altro momento.

## **13 Diritti di proprietà industriale e intellettuale**

**13.1** Il Cliente riconosce che i marchi inerenti ai Prodotti, Ricambi e Accessori, così come ogni modello, specifica, campione, design, informazione tecnica e/o dato inerente agli stessi sono e rimarranno di proprietà esclusiva di AUTEC.

**13.2** Il Cliente non potrà apportare modifiche ai Prodotti, Ricambi e Accessori, né rimuovere, modificare o manomettere i marchi, i loghi, le informazioni o i numeri riportati e/o stampati sui Prodotti, Ricambi e Accessori.

**13.3** Il Cliente dovrà mantenere riservate le informazioni di natura confidenziale relative ai Prodotti, Ricambi e Accessori, ad AUTEC e alla sua organizzazione commerciale e produttiva.

## **14 Cessione**

Il Cliente non potrà trasferire e/o cedere i crediti e diritti derivanti dal Contratto a soggetti terzi senza il preventivo consenso scritto di AUTEC.

**7.4** Any replaced Spare Part and Accessory shall be property of AUTEC which will take care of the relevant waste disposal bearing the related costs.

## **8 Documents – Sectoral legislation**

**8.1** The Products, Spare Parts and Accessories supplied by AUTEC will be accompanied by all relevant documents and safety requirements in compliance with the applicable law.

**8.2** In any event, the Client shall be responsible for the compliance of any applicable law in the territory concerning the sale and supply of the Products, Spare Parts and Accessories.

## **9 Expenses and taxes**

All charges, duties and taxes, present and future, with no exception, levied on the Contract, also with reference to the registration of its provisions, as well as on the relevant invoices shall be borne by the Client.

## **10 Governing Law**

Should the Client be a company registered under a foreign law, these general conditions of sale and any Contract shall be governed by and construed in accordance with the Italian law and the U.N. Convention on the International Sale of Goods (Wien, April 11th 1980) shall not apply.

## **11 Exclusive Court**

All disputes arising out of or relating to the Contract and/or to the supply of the Products, Spare Parts and Accessories shall be exclusively submitted to and settled by the Court of Vicenza, Italy.

As a partial derogation from what stated above, AUTEC shall be entitled to institute legal proceedings before the competent Court of the place where the Client has its registered office.

## **12 Waiver**

Failure by AUTEC to enforce at any time the provisions of these general conditions, shall not be construed as a waiver of such provision nor shall it prevent AUTEC to thereafter enforce each and every provision herein.

## **13 Industrial and intellectual property rights**

**13.1** The Client hereby acknowledges that the trademarks of the Products, Spare Parts and Accessories as well as any and all patterns, specifications, samples, design, technical information and/or data related to them are and shall remain the exclusive property of AUTEC.

**13.2** The Client shall not make any modifications to the Products, Spare Parts and Accessories nor alter, remove or in any way tamper with the trademarks, logos, information or number affixed or printed on the Products, Spare Parts and Accessories.

**13.3** The Client shall not disclose the confidential information related to the Products, Spare Parts and Accessories, to AUTEC and its commercial and industrial organization.

## **14 Assignment**

The Client shall not assign to a third party any right and/or credit deriving from or connected to the Contract, without AUTEC' prior written authorization.

## **AUTEC Srl**

Via Pomaroli, 65 - 36030 Caldogno (VI) - Italy  
Tel. +39 0444 901000 - Fax +39 0444 901011  
P.IVA / C.F. / R.I. Vicenza 01850360247  
REA VI-188709 - Capitale Sociale € 500.000,00 i.v.  
info@autecsafety.com - autecsrl.pec@legalmail.it  
[www.autecsafety.com](http://www.autecsafety.com)

Il Cliente

---

Il Cliente dichiara ai sensi e per gli effetti degli articoli 1341 e 1342 del cod. civ. di avere letto attentamente e di approvare espressamente ciascuna delle seguenti clausole:

- § 2.4 Esclusione responsabilità AUTEK per ritardi nella consegna;
- § 3.2 Diritto di AUTEK di sospendere le forniture in corso per inadempimenti relativi anche ad altri rapporti contrattuali;
- § 3.4 *Solve et Repete*;
- § 4 Riserva di proprietà;
- § 5.5 Limitazione responsabilità di AUTEK;
- § 5.6 Esclusione della Garanzia;
- § 10 Legge Applicabile;
- § 11 Foro competente in via esclusiva;
- § 12 Rinunce;
- § 14 Cessione

Il Cliente

---

The Client

---

For the purposes and to the extent provided for by articles 1341 and 1342 of the Italian civil code, the Client hereby states and declares to have carefully read and expressly approved each of the following clauses:

- § 2.4 Exclusion of AUTEK' liability for delays in delivery;
- § 3.2 AUTEK' right to suspend the supply in progress for non-fulfillment also relative to other contractual relationship;
- § 3.4 *Solve et Repete*;
- § 4 Retention of title;
- § 5.5 Limitation of AUTEK' liability;
- § 5.6 Exclusion of the warranty;
- § 10 Applicable law;
- § 11 Exclusive Court;
- § 12 Waiver;
- § 14 Assignment.

The Client

---

**AUTEK Srl**

Via Pomaroli, 65 - 36030 Caldogno (VI) - Italy  
Tel. +39 0444 901000 - Fax +39 0444 901011  
P.IVA / C.F. / R.I. Vicenza 01850360247  
REA VI-188709 - Capitale Sociale € 500.000,00 i.v.  
info@autecsafty.com - autecsr1.pec@legalmail.it  
[www.autecsafty.com](http://www.autecsafty.com)